

Los nomes asturianos de  
**les cogordes**



# **Los nomes asturianos de les cogordes**

Serie: léxicos de los seres vivos

**sabencia.net**

Nomenclátor – Léxicos – Comprendoria

**Citación encamentada:**

Sabencia (2026): *Los nomes asturianos de les cogordes*. La Pola (L.lena), Asturias. Sabencia (2ª edición).

<https://sabencia.net>

**Semeya de portada:** pezosa de les mosques (*Amanita muscaria*).

Autor/Llicencia: imaxe de pixabay.com d'usu gratuitu.

Esta obra ta sujeta a una llicencia Creative Commons d'usu abiertu, con reconocimientu de l'autoría y ensin obra derivada nin usos comerciales.

## QUÉ YE SABENCIA

**Sabencia** ye una organización ensin porgüeyu que surge col envís d'andechar na normativización del idioma asturianu, el so ámbitu ye la ciencia. Ún de los oxetivos fundacionales de la organización establez el compromisu firme hacia la regulación taxonómica asturiana. Por esti motivu, la web de **sabencia.net** ufre una base de datos de consulta llibre y permanente con más de 10.000 nomes vernáculos asturianos de flora y fauna, conocida col nome de **Nomenclátor**, onde'l binomial científicu de cada especie queda venceyáu a un únicu nome referencial, estremándolu de los demás y dando solución rigurosa y de prestixu al asturianu.

Ún resultáu d'esta xera coleutiva ye la elaboración de **recursos léxicos** sobre flora y fauna. Nel presente documentu recuéyense los nomes asturianos de les **cogordes**.

## MOTIVACIÓN

Nel sieglu XVIII el suecu Carl von Linné propunxo una normativa pa clasificar, ordenar y nomar con precisión y rigor a los seres vivos aportando lluz a un maremagnum indefiníu de términos onde toles llingües populares y ciencia enxareyaben. Como consecuencia, la ciencia obtuvo un preséu estable ya inequívocu na identificación de los organismos que la permitió avanzar ensin ambigüedades nin vacíos. De magar esti consensu científicu, los idiomas populares aprovecharonlu pa matizar el so propiu vocabulariu, refugando xeneralizaciones, definiendo vocablos y precisando términos. Les llingües con mayor númeru de falantes asumieron aína esti procesu, otres entamaronlu más tarde.

Tocántenes al asturianu, nes caberes décades hebo varios intentos d'acuriosar esta bayura idiomática y venceyala categóricamente a una especie binomial, abandonando la indefinición ya introduciéndolu na llista d'idiomes normalizaos nesta disciplina taxonómica. Anque la mayor parte de los trabayos precedentes apostaron por pasar de la xeneralización a la especiación y favorecer la elaboración de llistes patrón, suelen compartir varios rasgos qu'amenorguen el so potencial: amuesen esencialmente especies autóctones –cola visión centrada nel territoriu alministrativu asturianu actual–, cñense a poques especies o a grupos concretos, nun recopilen tolos sinónimos del territoriu y suelen ser publicaciones asturianas referenciaes dende una óptica non asturiana.

**Sabencia** garra'l testigu d'esta xera y da un reblagu más allá. Tomando l'idioma asturianu como llingua vehicular, la so amplia base de datos de nomes vernáculos permite afrontar la taxonomía asturiana con solvencia y enfotu plenos. Los resultaos obteníos na caxella de gueta del **Nomenclátor** da resultaos accesibles, fáciles, rápidos, precisos y actualizaos, ofreciendo'l términu científicu binomial pa cada especie con ún únicu nome vernáculu referencial. Amás y en casu d'habelos, da información tamién de la rellación de tolos sinónimos posibles, amosando la bayura llingüística y variedá dialeutal del idioma.

## METODOLOGÍA Y ESTRUCTURA

La metodoloxía usada pa la base de datos del **Nomenclátor** encóntiase nun concienciudu y fondu trabayu recopilatoriu de tola bibliografía tradicional y moderna. L'ámbitu territorial abarca Asturias, Lleón, Zamora, Miranda de l Douro (Portugal) y partes de Cantabria y Salamanca; esclúise l'eonaviegu. El **Nomenclátor** nun ye un proyeutu zarráu, sigue evolucionando y ampliándose constantemente.

Como se dixo, la fortaleza de la información ofrecida nel **Nomenclátor** encóntiase nel venceyu inequívocu y únicu de cada nome científicu –especie por especie– con ún únicu nome asturianu y, nesti sen, cada nome asturianu con unu únicu binomial científicu.

Pal nome asturianu escoyíu como referencial procuróse siempre proponer el más espardíu pel dominiu del asturianu y, amás, qu'asuma la normativa de l'Academia de la Llingua Asturiana. Posteriormente, col oxetivu d'ampliar l'acervu asturianu de nomes vernáculos, tomamos los xenéricos como base pa la creación d'otros más específicos, añadiendo-yos un especificante d'acordies con dalguna característica fácilmente identificable y compartida con otres llingües o binomial. A esta información suministrada por especie acompañenla tamién, en casu d'habela, la llista de tolos sinónimos colos que se conoz, amás del nome castellanu ya inglés.

## LOS RECURSOS LÉXICOS

Los **recursos léxicos** son extractos monográficos en pdf de la información consultable online del **Nomenclátor**. Sicasí, y a diferencia d'él, los **léxicos** dan tamién información axeitada de la clas, orde y familia de cada especie amosada.

Con estos documentos, **Sabencia** pretende ufrir un nuevu preséu más na divulgación científica n'asturianu, ateclando a l'accesibilidá y afalando a la distribución.

Al ser el **Nomenclátor** un proyeutu n'evolución, los **léxicos** tamién, esistiendo versiones según avancen los estudios y la información disponible. Na web va ufrise siempres el léxicu más actualizáu, diferenciáu de los anteriores por un número de versión.

## SOBRE'L PRESENTE LÉXICU

Son poques les obres que n'Asturies recueyen los nomes propios de les **cogordes**. Anque esiste una curiosa bibliografía temática d'interesante valir, el nome vulgar qu'ufren ye indefectiblemente castellanu. Son rares les ocasiones nes que s'esmuz dalgún nome asturianu.

Por fortuna, na revisión bibliográfica del dominiu llingüísticu pudimos constatar una mayor sensibilidá pa col idioma común en territorios como Lleón y Zamora. Ye d'estos territorios d'onde procede la mayor parte de los datos recopilaos.

## NOTA

Les cogordes formen parte del ciclu biolóxicu de los fungos y correspuende al cuerpu fructíferu na fase de reproducción.

# FUNGI

## FILU: ASCOMYCOTA

### CLAS: EUROTIOAMYCETES

#### ORDE: Eurotiales

##### Familia: Trichocomaceae

---

<i>Penicillium chrysogenum</i>	<b>Penicilina</b> sin.: --	es: Penicilina en: Penicillin
<i>Penicillium roqueforti</i>	<b>Cárdanu</b> sin.: cárdanu sin.: cardenillu	es: Cardenillo en: --

### CLAS: LEOTIOMYCETES

#### ORDE: Erysiphales

##### Familia: Erysiphaceae

---

<i>Erysiphe necator</i>	<b>Peste blanca</b> sin.: ceniza sin.: ciniza sin.: mildú sin.: míldiu	es: Oídio en: Mildew
-------------------------	--	-------------------------

### CLAS: PEZIZOMYCETES

#### ORDE: Pezizales

##### Familia: Helvellaceae

---

<i>Gyromitra esculenta</i>	<b>Crespiella falsa</b> sin.: crespíella sin.: críspíella sin.: escripiella	es: Falsa colmenilla en: Brain mushroom
<i>Helvella acetabulum</i>	<b>Pucherín</b> sin.: --	es: Cabacito en: Cabbage leaf Helvella
<i>Helvella crispa</i>	<b>Oreja de gato</b> sin.: --	es: Oreja de gato blanca en: White saddle
<i>Helvella lacunosa</i>	<b>Ferreru</b> sin.: ferreru sin.: ferreru del pinu	es: Oreja de gato negra en: Slate grey saddle
<i>Helvella leucopus</i>	<b>Gallarda</b> sin.: --	es: Sombrerillo en: --

##### Familia: Morchellaceae

<i>Morchella conica</i>	<b>Crespiella</b> sin.: crespíella sin.: crípiella sin.: escripiella	es: Colmenilla cónica en: Black morel
<i>Morchella elata</i>	<b>Pantárganu prietu</b> sin.: cogorda de cuaresma sin.: pantárganu sin.: pantárganu ñigru sin.: pantanganu sin.: pantorra sin.: pantorru sin.: pantoya sin.: trebu fuscote	es: Colmenilla negra en: Black morels
<i>Morchella esculenta</i>	<b>Pantárganu</b> sin.: pantárganu sin.: pantorra sin.: pantorru sin.: pantoya sin.: pantanganu sin.: trebu la fada	es: Colmenilla en: Common morel
<i>Morchella vulgaris</i>	<b>Pantárganu los muertos</b> sin.: cogorda los muertos	es: Cagarria en: --

#### Familia: Rhizinaceae

<i>Rhizina undulata</i>	<b>Coxín</b> sin.: --	es: Peciza hinchada en: Doughnut fungus
-------------------------	--------------------------	--

#### Familia: Terfeziceae

<i>Fam. Terfeziceae</i>	<b>Turma de tierra</b> sin.: pataca	es: Turma de tierra en: Truffle
<i>Terfezia claveryi</i>	<b>Turma de monte</b> sin.: topera sin.: turma sin.: tuba sin.: turma de monte sin.: turna sin.: pataca sin.: pataca de tierra	es: Turma del campo en: Truffle

#### Familia: Tuberaceae

<i>Tuber aestivum</i>	<b>Turma de San Xuan</b> sin.: turma sin.: turma de carrasca sin.: turma de san xuan sin.: turma negra	es: Trufa de verano en: Summer truffle
-----------------------	--	---

*Tuber melanosporum*

**Turma prieta**

sin.: turma  
sin.: turma de carrasca  
sin.: turma de san xuan  
sin.: turma negra

es: Trufa negra  
en: Black truffle

**CLAS: SORDARIOMYCETES**

**ORDE: Hypocreales**

**Familia: Clavicipitaceae**

---

*Claviceps purpurea*

**Morrín**

sin.: cornachu  
sin.: espolón  
sin.: morrín  
sin.: murrín  
sin.: calicuerna  
sin.: cabicuerna  
sin.: calicuerna  
sin.: cavicuerna  
sin.: cavicuernas  
sin.: niebla

es: Cornezuelo  
en: --

**FILU: BASIDIOMYCOTA**

**CLAS: AGARICOMYCETES**

**ORDE: Agaricales**

**Familia: Agaricaceae**

---

*Agaricus arvensis*

**Bola nieve**

sin.: fungu la llama  
sin.: pucheiru

es: Bola de nieve  
en: Horse mushroom

*Agaricus bisporus*

**Xampiñón**

sin.: --

es: Champiñon común  
en: Common mushroom

*Agaricus campestris*

**Cogorda de prau**

sin.: pan de culiebra  
sin.: seta de prau

es: Hongo de campo  
en: Gilled mushroom

*Coprinus comatus*

**Barbuda**

sin.: maticandiles  
sin.: seta'l tinte

es: Maticandil  
en: Shaggy ink cap

*Macrolepiota procera*

**Pántagu**

sin.: cogollu  
sin.: cogomiellu  
sin.: cogordu  
sin.: cogorzu  
sin.: cucumiellu  
sin.: cucurriel  
sin.: cucurrín  
sin.: cucuxeiru  
sin.: cucuxiellu  
sin.: faradiellu  
sin.: frades  
sin.: fusa  
sin.: marifusa  
sin.: galipiornu  
sin.: galipiernu  
sin.: fungu  
sin.: ñongu  
sin.: pantriguera  
sin.: roquete  
sin.: rocu  
sin.: roquetes de cristianu  
sin.: roquiellu  
sin.: roquil  
sin.: triguera

es: Apagador  
en: Parasol mushroom

**Familia: Amanitaceae**

*Amanita caesarea*

**Pezosa de los césares**

sin.: seta d'oru

es: Yema de huevo  
en: Caesar's mushroom

*Amanita muscaria*

**Pezosa de les mosques**

sin.: canina  
sin.: canina roxa  
sin.: mosqueru  
sin.: xetu roxu

es: Matamoscas  
en: Fly agaric

*Amanita ovoidea*

**Pezosa blancona**

sin.: blancona  
sin.: blanquera  
sin.: cacaforra  
sin.: cocorra blanca  
sin.: cucumiellu albarón  
sin.: fariñuda de la castañal  
sin.: güevu de monte

es: Blanquera  
en: European white egg

*Amanita pantherina*

**Pezosa panterina**

sin.: --

es: --  
en: Panther cap

*Amanita phalloides*

**Pezosa de la muerte**

sin.: --

es: Hongo de la muerte  
en: Death cap

*Amanita rubescens*

**Pezosa feridona**

sin.: sangradera

es: Seta envinada  
en: Blusher

**Familia: Clavariaceae**

<i>Clavaria fumosa</i>	<b>Guxán pardu</b> sin.: --	es: -- en: --
<i>Clavaria vermicularis</i>	<b>Guxán blancu</b> sin.: --	es: -- en: Fairy fingers
<i>Clavulinopsis fusiformis</i>	<b>Guxán mariellu grande</b> sin.: --	es: -- en: Golden spindles
<i>Clavulinopsis helvola</i>	<b>Guxán mariellu</b> sin.: --	es: Clavaria fusiforme en: Yellow club fungus

### Familia: Clitocybaceae

<i>Clitocybe nuda</i>	<b>Cogorda la fueya</b> sin.: cardenal sin.: mexu vaques sin.: nazarena sin.: seta sin.: seta azul sin.: seta d'ancina sin.: seta riñón sin.: xeta xardón	es: Nazarena en: Wood blewit
<i>Lepista personata</i>	<b>Cogorda hiberniza</b> sin.: cogorda hiberniza sin.: hiberniza sin.: cogorda riñón sin.: seta riñón sin.: pezón moráu sin.: seta de pezón azul sin.: seta de cabu azul	es: Seta de cabo azul en: Field blewit

### Familia: Fistulinaceae

<i>Fistulina hepatica</i>	<b>Fégadu bermeyu</b> sin.: fégadu colloráu	es: Lengua de buey en: Beefsteak fungus
---------------------------	--	--

### Familia: Hydangiaceae

<i>Laccaria laccata</i>	<b>Pimpinela</b> sin.: --	es: Cogomelo lacado en: Deceiver
-------------------------	------------------------------	-------------------------------------

### Familia: Hygrophoraceae

<i>Hygrophorus gliocyclus</i>	<b>Llezneru</b> sin.: llezneru sin.: llanera sin.: llenera sin.: llesnera sin.: llesneru sin.: llezneiru sin.: lleznera sin.: llimiáu	es: Llenega blanca en: --
-------------------------------	---	------------------------------

*Hygrophorus limacinus*

**Llimiagu**

sin.: llezneru  
sin.: llanera  
sin.: llenera  
sin.: llesneru  
sin.: llezneiru  
sin.: lleznera  
sin.: mocosa  
sin.: seta de congriu

es: Mocosa  
en: --

*Hygrophorus marzuolus*

**Marzuelu**

sin.: llezneru  
sin.: llanera  
sin.: llenera  
sin.: lleznera  
sin.: llesneru  
sin.: llezneiru  
sin.: marzuelu  
sin.: marzoulu  
sin.: seta de ñeve

es: Marzuelo  
en: March mushroom

**Familia: incertae sedis**

*Infundibulicybe geotropa*

**Funiellu**

sin.: capellán  
sin.: caperán  
sin.: franciscanu  
sin.: funiellu  
sin.: funil  
sin.: montesina

es: Seta de pie azul  
en: Trooping funnel

**Familia: Lyophyllaceae**

*Calocybe gambosa*

**Cucumiellu blancu**

sin.: fungu'l rayu  
sin.: pan de culiebra  
sin.: seta'l diablu

es: Mansarón  
en: Saint George's mushroom

*Tricholomella constricta*

**Cucumiellu de San Miguel**

sin.: --

es: --  
en: Mealy Domecap

**Familia: Marasmiaceae**

*Marasmius oreades*

**Senderina**

sin.: berguerizu  
sin.: bruxa  
sin.: carretera  
sin.: carrilera  
sin.: musarón  
sin.: muxardina  
sin.: rodilera  
sin.: seta  
sin.: seta de corro  
sin.: seta de ringlera  
sin.: seta de rilón

es: Senderilla  
en: Fairy ring champignon

## Familia: Nidulariaceae

---

<i>Cyathus striatus</i>	<b>Ñeru</b> sin.: --	es: Hongo nido en: Fluted bird's nest
-------------------------	-------------------------	--

## Familia: Physalacriceae

---

<i>Armillaria mellea</i>	<b>Marmiella</b> sin.: babosa sin.: bruxa sin.: marmiella sin.: marmiellu sin.: melguera sin.: seta sin.: seta de guindal sin.: seta de membrillal sin.: seta de miel	es: Babosa en: Honey fungus
--------------------------	--	--------------------------------

## Familia: Pleurotaceae

---

<i>Pleurotus eryngii</i>	<b>Cogorda de cardiellu</b> sin.: oreya'l cardu sin.: oureya'l cardu sin.: seta sin.: seta de gayola sin.: seta de gatuña	es: Seta de cardo en: King trumpet mushroom
--------------------------	--	--

---

<i>Pleurotus ostreatus</i>	<b>Oreyona</b> sin.: seta sin.: seta de cepa sin.: seta de paleira sin.: seta de peana sin.: seta palera	es: Seta de chopo gris en: Oyster mushroom
----------------------------	---	---

## Familia: Strophariaceae

---

<i>Agrocybe aegerita</i>	<b>Cogorda'l chopu</b> sin.: cogorda'l chopu sin.: seta del choupru sin.: seta'l chopu sin.: seta de palera sin.: seta de viga	es: Seta del álamo en: Poplar mushroom
--------------------------	---	---

## Familia: Tricholomataceae

---

<i>Lepista panaeolus</i>	<b>Cogorda de berizu</b> sin.: --	es: Seta de brezo en: --
<i>Tricholoma populinum</i>	<b>Gatuña</b> sin.: carbonera sin.: cogorda'l chopu sin.: cogorda del choupru	es: Seta de alameda en: Cottonwood mushroom
<i>Tricholoma portentosum</i>	<b>Carbonera</b> sin.: --	es: Capuchina en: Charbonnier

*Tricholoma tigrinum*

**Fariñera bruxa**

sin.: --

es: Tricoloma atigrado

en: --

## ORDE: Boletales

### Familia: Bolataceae

*Boletus satanas*

**Viriatu'l diañu**

sin.: seta'l diañu

es: Boletu de Satanás

en: Devil's bolete

### Familia: Boletaceae

*Boletus aereus*

**Viriatu moru**

sin.: boletu negru

sin.: canina

sin.: cogorda nigral

sin.: fungu del chaguazu

sin.: fungu moru

sin.: fungu mouru

sin.: viriatu moru

sin.: viriatu mouru

es: Hongo negro

en: Dark cep

*Boletus edulis*

**Viriatu**

sin.: cogordu

sin.: cogorzu

sin.: pan de risquillu

es: Hongo

en: Penny bun boletus

*Boletus pinophilus*

**Viriatu'l pinu**

sin.: boletu'l pinu

sin.: cogorda del pinu bravu

sin.: fungu llapideru

sin.: seta'l pinu

sin.: xetu

es: Hongo rojo

en: Pine bolete

*Boletus reticulatus*

**Viriatu de San Xuan**

sin.: fungu de san xuan

sin.: tentuyu

sin.: tontuyu

es: Hongo de San Juan

en: Summer cep

*Neoboletus luridiformis*

**Viriatu bermeyu**

sin.: --

es: Pie rojo

en: Dotted stem bolete

### Familia: Diplocystidiaceae

*Astraeus hygrometricus*

**Estrella de tierra**

sin.: --

es: Estrella de tierra

en: Hygroscopic earthstar

### Familia: Rhizopogonaceae

*Rhizopogon roseolus*

**Turma**

sin.: --

es: Turma del pino

en: --

### Familia: Suillaceae

<i>Suillus bellinii</i>	<b>Funganiellu mariellu</b> sin.: babosa sin.: cacaforra sin.: fungu sin.: funganiellu'l pinu sin.: fungu babosu sin.: fungu mariellu sin.: mantegueru sin.: miguelín sin.: mocosín sin.: pingona	es: Tocinera blanquilla en: Champagne bolete
<i>Suillus bovinus</i>	<b>Funganiellu les vaques</b> sin.: --	es: Boleto bovino en: Jersey cow mushroom
<i>Suillus collinitus</i>	<b>Funganiellu'l pinu</b> sin.: babosa sin.: fungu sin.: fungu babosu sin.: fungu mariellu sin.: mantegueru sin.: miguelín sin.: mocosín	es: Seta esponja en: --
<i>Suillus granulatus</i>	<b>Funganiellu mantegueru</b> sin.: babosa sin.: fungu sin.: funganiellu'l pinu sin.: fungu babosu sin.: fungu mariellu sin.: mantegueru sin.: miguelín sin.: mocosín sin.: pingona	es: Boleto granulado en: Weeping bolete

## ORDE: Cantharellales

### Familia: Cantharellaceae

<i>Craterellus cornucopioides</i>	<b>Cornetu negru</b> sin.: turullu buxu	es: Corneta en: Black trumpet
<i>Craterellus lutescens</i>	<b>Cornetu</b> sin.: cantaricu sin.: trompetina	es: Rebozuelo anaranjado en: Yellow food

### Familia: Clavulinaceae

<i>Clavulina amethystina</i>	<b>Alguines</b> sin.: --	es: -- en: --
------------------------------	-----------------------------	------------------

### Familia: Hydneaceae

<i>Hydnum repandum</i>	<b>Llingua de gatu</b> sin.: mutón	es: Lengua de vaca en: Sweet tooth
------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------

*Xerocomus ferrugineus*

**Ferruñosa**

es: --

sin.: --

en: --

## ORDE: Elaphomycetales

### Familia: Ellaphomycetaceae

---

*Elaphomyces granulatus*

**Pan de venáu**

es: Criadilla de ciervo

sin.: --

en: Truffle

## ORDE: Lycoperdales

### Familia: Lycoperdaceae

---

*Lycoperdon perlatum*

**Peudellobu**

es: Pedo de lobo

sin.: bufu llobu

en: Common puffball

sin.: cacaforru

sin.: ciscu de llobu

sin.: ciscu de llobu

sin.: ciscu llobu

sin.: ciscu||lobu

sin.: ciscullobu

sin.: ciscullobu

sin.: ciscullobu

sin.: ciscullobu

sin.: ciscullobu

sin.: ciscullubu

sin.: hiscu de llobu

sin.: fulleques

sin.: fumión

sin.: funganiellu

sin.: fungueiru

sin.: fungu

sin.: fungón

sin.: pan de sapu

sin.: peudellobu

sin.: pedudellobu

sin.: peollobu

sin.: peu llobu

sin.: peu de llobu

sin.: peu de gatu

sin.: peu de raposu

sin.: peudellobu

sin.: peullobu

sin.: peullobu

sin.: píudellubu

sin.: píudel||ubu

sin.: píullubu

## ORDE: Phallales

### Familia: Phallaceae

---

*Clathrus archeri*

**Pates de gallu**

es: Estrella roja

sin.: estrella bermeya

en: Octopus stinkhorn

*Clathrus ruber*

**Xaula**

sin.: --

es: Jaula roja

en: Latticed stinkhorn

**ORDE: Pluteales**

**Familia: Entolomataceae**

---

*Clitopilus prunulus*

**Molinera**

sin.: --

es: Molinera

en: Miller

**ORDE: Polyporales**

**Familia: Fomitopsidaceae**

---

*Piptoporus betulinus*

**Fongu l'abidul**

sin.: fongu l'abidul

sin.: fongu la bidul

sin.: fongu'l bedul

es: Yesca del chopo

en: Birch polypore

**Familia: Polyporaceae**

---

*Fomes fomentarius*

**Fungu esqueru**

sin.: fungu la madera

sin.: yesca

sin.: esca

sin.: fungu yesqueru

es: Hongo yesca

en: Tinder fungus

*Trametes versicolor*

**Esca'l podrizu**

sin.: discu la madera

es: Cola de pato

en: Turkey tail

**ORDE: Russulales**

**Familia: Russulaceae**

---

*Lactarius deliciosus*

**Ñícaru**

sin.: fungu lleitariegu

sin.: lleiteiru

sin.: ñícaru

sin.: guíscaru

sin.: míscarru

sin.: ñíscarru

es: Níscalo

en: Saffron milkcap

*Lactarius sanguifluus*

**Robeyón**

sin.: --

es: Níscalo del pino

en: Bloody milk cap

*Lactifluus volemus*

**Llechera**

sin.: --

es: Lactario anaranjado

en: Weeping milk cap

*Russula cyanoxantha*

**Gorretu de monte**

sin.: netorra

es: Boina de monte

en: Charcoal burner

*Russula virescens*

**Gorretu**

sin.: cogorda verdina

sin.: pallombina

es: Boina verde

en: Green-cracking russula

## ORDE: Sclerodermatales

### Familia: Pisolithaceae

---

<i>Pisolithus arrhizus</i>	<b>Pataquín de la bruxa</b> sin.: pataquín de la bruxa sin.: pataca del tinte	es: Seta del tinte en: Horse dung fungus
----------------------------	---	---

### Familia: Sclerodermataceae

---

<i>Scleroderma citrinum</i>	<b>Carbonín mariellu</b> sin.: --	es: Escleroderma amarilla en: Common earthball
<i>Scleroderma polyrhizum</i>	<b>Carbonín</b> sin.: --	es: Falsa trufa en: Star earthball

## ORDE: Thelephorales

### Familia: Bankeraceae

---

<i>Sarcodon imbricatus</i>	<b>Pelleyu l'osu</b> sin.: cagorra de corza sin.: pelo de corzu sin.: piel de corza sin.: piel d'osu sin.: peta de corza	es: Piel de corzo en: Shingled hedgehog
----------------------------	---	--

## CLAS: USTILAGINOMYCETES

### ORDE: Tilletiales

#### Familia: Tilletiaceae

---

<i>Tilletia barclayana</i>	<b>Tizón l'arroz</b> sin.: carbón sin.: caries	es: -- en: --
<i>Tilletia caries</i>	<b>Tizón bola</b> sin.: carbón sin.: caries	es: -- en: --
<i>Tilletia controversa</i>	<b>Tizón d'escanda</b> sin.: carbón sin.: caries	es: -- en: --
<i>Tilletia indica</i>	<b>Tizón del trigo candial</b> sin.: carbón sin.: caries	es: -- en: --
<i>Tilletia triticum</i>	<b>Tizón del trigo</b> sin.: carbón sin.: caries	es: -- en: --

### ORDE: Ustilaginales

**Familia: Ustilaginaceae**

*Ustilago maydis*

**Morniu**

sin.: carbón  
sin.: carbón del maíz  
sin.: carbón del trigo  
sin.: cogorda  
sin.: codordu  
sin.: cogorda  
sin.: cogorra  
sin.: morniu  
sin.: morrión  
sin.: moriu  
sin.: moru  
sin.: murrión

es: Carbón del maíz  
en: Corn smut

## PLANTAE

### FILU: PTERIDOPHYTA

CLAS: --

ORDE: --

Familia: --

*Davallia canariensis*

**Cabrina**

sin.: --

es: --  
en: --

CLAS: EQUISEPTOPSIDA

ORDE: Equisetales

Familia: Equisetaceae

---

*Equisetum arvense*

**Raburrocín común**

es: Equiseto menor  
en: Field horsetail

sin.: capellán  
sin.: carrizu  
sin.: cola caballu  
sin.: cola de raposu  
sin.: escoba  
sin.: escobín  
sin.: escobón  
sin.: flaire  
sin.: pinocha  
sin.: pinurríu  
sin.: piornín  
sin.: raburrocín  
sin.: rabu burricu  
sin.: rabu de gatu  
sin.: rabu de potru  
sin.: rabu de raposa  
sin.: rabuderrocín  
sin.: rau de raposu  
sin.: rau de raposa  
sin.: rau de rocín  
sin.: raurrocín  
sin.: rodendu  
sin.: roderu

*Equisetum hyemale*

**Raburrocín d'iviernu**

es: Equiseto mayor  
en: Rough horsetail

sin.: escobín

*Equisetum palustre*

**Raburrocín palustre**

es: Cola de caballo  
en: Wood horsetail

sin.: --

*Equisetum telmateia*

**Ruedu**

es: Cola de caballo  
en: Great horsetail

sin.: ruendu

**CLAS: FILICOPSIDA**

**ORDE: Aspidiales**

**Familia: Aspidiaceae**

---

*Dryopteris affinis*

**Felechu machu escamosu**

es: Falso helecho macho  
en: Scaly male fern

sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechera  
sin.: felechu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

*Dryopteris expansa*

**Felechu machu estendíu** es: --

sin.: felechu en: --

sin.: felecha  
sin.: felechera  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

*Dryopteris filix-mas*

**Felechu machu**

es: Helecho macho

en: Male fern

sin.: farfalecha  
sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechaniella  
sin.: felechera  
sin.: felechu  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

## Familia: Aspleniaceae

---

*Asplenium adiantum-nigrum* **Golondriyu prietu**

es: --

sin.: -- en: --

*Asplenium ceterach*

**Doradina**

es: Doradilla

sin.: golondriyu  
sin.: colondriyu  
sin.: contriyu  
sin.: felechu  
sin.: felecha

en: Rustyback

*Asplenium marinum*

**Golondriyu mariñán**

es: --

en: See spleenwort

sin.: golondriyu

sin.: colondriyu

sin.: contriyu

sin.: felechu

sin.: felecha

sin.: felechera

sin.: feleichu

sin.: feleita

sin.: felenchu

sin.: filichu

sin.: flechu

sin.: folechu

sin.: folichu

sin.: fulechu

sin.: folguera

sin.: falguera

sin.: felguera

sin.: folgueru

sin.: fulguera

sin.: fulguiera

sin.: fulgueiru

*Asplenium ruta-muraria*

**Golondriyu de les muries**

es: Adianto blanco

en: Wall-rue

sin.: golondriyu

sin.: colondriyu

sin.: contriyu

sin.: escolondriyu

sin.: gulondriyu

sin.: felechu

sin.: felecha

sin.: felechera

sin.: feleichu

sin.: feleita

sin.: felenchu

sin.: filichu

sin.: flechu

sin.: folechu

sin.: folichu

sin.: fulechu

sin.: folguera

sin.: falguera

sin.: felguera

sin.: folguera

sin.: folgueru

sin.: fulguera

sin.: fulguiera

sin.: fulgueiru

sin.: llingua de güe

*Asplenium scolopendrium*

**Llingua de güe**

es: Lengua de ciervo

en: Hart's-tongue

sin.: candelina

sin.: felechu

sin.: felguera

sin.: llengua de güe

sin.: llingua de güe

sin.: llingua de buei

sin.: planta de las quemaúras

*Asplenium trichomanes*

**Golondriyu**

sin.: arzolla de peña  
sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechega  
sin.: felechera  
sin.: felechiella  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: fleitarie||a albar  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulgueira  
sin.: fulgueiru  
sin.: fulguera montesa  
sin.: flor del pozu  
sin.: golondriyu  
sin.: escolondriyu  
sin.: colondriyu  
sin.: contriyu  
sin.: golondriyu fema  
sin.: gulundríu  
sin.: gulundriyu

es: Tricomanes  
en: Maidenhair spleenwort

**Familia: Athyriaceae**

*Athyrium filix-femina*

**Felechu fema**

sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechera  
sin.: felechina  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

es: Helecho hembra  
en: Lady fern

**Familia: Dryopteridaceae**

**Felecha dura**

es: --

en: Hard shieldfern

sin.: arzolla de peña

sin.: consolda

sin.: dientabrún

sin.: dienteabrunu

sin.: entexil

sin.: antoxil

sin.: dientexil

sin.: lentaxil

sin.: llantochín

sin.: llantolina

sin.: llantosil

sin.: llentexil

sin.: untosil

sin.: ventosil

sin.: felecha

sin.: felechaniella

sin.: felechera

sin.: felechu

sin.: felechu

sin.: feleita

sin.: felenchu

sin.: filichu

sin.: flechu

sin.: folechu

sin.: folichu

sin.: fulechu

sin.: folguera

sin.: falguera

sin.: felguera

sin.: folgueru

sin.: fulguera

sin.: fulguiera

sin.: fulgueiru

*Polystichum lonchitis*

**Felecha llanciolada**

es: --

sin.: dientabrún

en: --

sin.: dienteabrunu

sin.: consolda

sin.: entexil

sin.: antoxil

sin.: dientexil

sin.: lentaxil

sin.: llantochín

sin.: llantolina

sin.: llantosil

sin.: llentexil

sin.: untosil

sin.: ventosil

sin.: felecha

sin.: felechaniella

sin.: felechera

sin.: felechu

sin.: felechu

sin.: feleita

sin.: felenchu

sin.: filichu

sin.: flechu

sin.: folechu

sin.: folichu

sin.: fulechu

sin.: folguera

sin.: falguera

sin.: folguera

sin.: felgueru

sin.: fulguera

sin.: fulguiera

sin.: fulgueiru

*Polystichum setiferum*

**Felecha donda**

es: --

sin.: --

en: Soft shield fern

**ORDE: Blechnales**

**Familia: Blechnaceae**



*Pteridium aquilinum*

**Felechu común**

es: Helecho común

en: Bracken

sin.: felechu  
sin.: faleitu  
sin.: felecha  
sin.: felechera  
sin.: felechina  
sin.: felecho  
sin.: felechu  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: feleitu  
sin.: felellu  
sin.: felenchu  
sin.: felichu  
sin.: felillu  
sin.: fileitu  
sin.: filichu  
sin.: fleichu  
sin.: fleillu  
sin.: fleitu  
sin.: flechu  
sin.: folecho  
sin.: folechu  
sin.: folechu machu  
sin.: foletu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: fuleitu  
sin.: fuletu  
sin.: ñelecha  
sin.: ñelecho  
sin.: ñelechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueira  
sin.: folgueiru  
sin.: folguera  
sin.: folguera montés  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulgueira  
sin.: fulgueiru  
sin.: vanceya

**ORDE: Dicksoniales**

**Familia: Culcitaceae**

*Culcita macrocarpa*

**Felechu xigante**

es: Helecho de los colchoneros

sin.: --

en: --

**ORDE: Hymenophyllales**

**Familia: Hymenophyllaceae**

---

*Vandenboschia speciosa*

**Felechu de cristal**

sin.: --

es: Helecho de cristal

en: Killarney fern

**ORDE: Osmundales**

**Familia: Osmundaceae**

---

*Osmunda regalis*

**Entexil**

sin.: consolda

sin.: dienteabrunu

sin.: dientabrún

sin.: entexil

sin.: antoxil

sin.: dientexil

sin.: lentaxil

sin.: llantochín

sin.: llantolina

sin.: llantosil

sin.: llentexil

sin.: untosil

sin.: ventosil

sin.: felechu

sin.: felecha

sin.: felechaniella

sin.: felechera

sin.: feleichu

sin.: feleita

sin.: felenchu

sin.: filichu

sin.: flechu

sin.: folechu

sin.: folichu

sin.: fulechu

sin.: folguera

sin.: falguera

sin.: felguera

sin.: folgueru

sin.: fulguera

sin.: fulguiera

sin.: fulgueiru

es: Helecho real

en: Flowering fern

**ORDE: Polypodiales**

**Familia: Polypodiaceae**

*Polypodium vulgare*

**Felechariella brava**

es: Polipodio  
en: Common polypody

sin.: faceya  
sin.: facecha  
sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechaniella  
sin.: felechariella brava  
sin.: felechera  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: fleitarie||a albar  
sin.: fleitarie||a brava  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: ñeleches  
sin.: folguera  
sin.: falaguera  
sin.: felguera  
sin.: folguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

**ORDE: Pteridiales**

**Familia: Adiantaceae**

*Adiantum capillus-veneris*

**Golondriyu de fonte**

es: Culantrillo de pozo  
en: Maidenhair fern

sin.: golondriyu  
sin.: colondriyu  
sin.: contryu  
sin.: escolondriyu  
sin.: gulondriyu  
sin.: felechu  
sin.: felecha  
sin.: felechaniella  
sin.: felechera  
sin.: feleichu  
sin.: feleita  
sin.: felenchu  
sin.: filichu  
sin.: flechu  
sin.: folechu  
sin.: folichu  
sin.: fulechu  
sin.: folguera  
sin.: falguera  
sin.: felguera  
sin.: folgueru  
sin.: fulguera  
sin.: fulguiera  
sin.: fulgueiru

CLAS: OPHIOGLOPSIDA

ORDE: Ophioglossales

Familia: Botrychiaceae

---

*Botrychium lunaria*

**Llunaria**

sin.: --

es: Lunaria menor

en: Moon wort

Familia: Ophioglossaceae

---

*Ophioglossum vulgatum*

**Llingua de sierpe**

sin.: --

es: Lengua de serpiente

en: Adder's-tongue